

VERSIONE - TYPE - VERSION
VERSIE - VERSÃO - BAPMAHT

(ITA) NOTE GENERALI

AUTOSPEGNIMENTO - Il sistema elettronico è dotato di tastiera alfanumerica, si spegne automaticamente. Il tasto **(ON/C)** lo riaccende, e può essere usato anche per cancellare eventuali errori di digitazione.

CODICE DI FABBRICA - 000.000 (6 zeri)

ALIMENTAZIONE ESTERNA D'EMERGENZA (e **Reset**): se le batterie interne si esauriscono, con cassaforte chiusa, appoggiare i 2 poli di una batteria da 9 Volt (tipo 6LR61) a contatto con quelli della tastiera: si accende **OK**; dare il comando di apertura : la serratura si apre. Non togliere l'alimentazione finchè l'operazione e le segnalazioni luminose non sono terminate. Questo contatto sui 2 poli (fino al primo **OK**) serve da **Reset** e può anche ripristinare l'uso della serratura dopo eventuale blocco causato da forti disturbi ambientali esterni.

BATTERIA – Tipo ALKALINE di buona qualità - 4 pile LR6 da 1,5 Volt (AA)
Si consiglia per il regolare funzionamento del circuito di cambiare comunque le batterie una volta all'anno, anche in assenza del segnale di batterie scariche.

SEGNALE DI BATTERIE SCARICHE - Se lampeggia OK + ERROR , 6 volte , la batteria è quasi scarica, procedere alla sostituzione.

BLOCCO ANTIMANIPOLAZIONE - Dopo 3 tentativi consecutivi di apertura con codice errato, la tastiera si blocca per **8 minuti**, durante i quali lampeggia **ERROR** ogni 5 secondi. Un segnale acustico avverte quando si potrà operare di nuovo.

SPIA ANTIMANIPOLAZIONE - Dopo aver premuto **ON/C** un **DOPPIO** segnale acustico avverte che è stato fatto almeno un tentativo di apertura con codice errato.

OSTACOLI - Se un ostacolo impedisce la chiusura, si accende 3 volte **ERROR** + 3 beep e la serratura si riapre.

AZZERAMENTO DELLA COMBINAZIONE– Se la porta è aperta e la combinazione è stata dimenticata si può azzerare la combinazione a 6 zeri (000.000). Chiedere istruzioni. L'azzeramento del Codice Master non può essere realizzato nella V.02.

VERSIONE 01 – NORMALE

A) PER APRIRE:
Premere **(ON)**, digitare il **Codice Personale** (inizialmente 000.000) e premere **(E)**.

B) PER CHIUDERE: Premere **(E)**.

C) PER CAMBIARE IL CODICE PERSONALE:
PORTA APERTA, CATENACCI FUORI (serratura chiusa).

- Aprire (come punto A). Si accenderà **OK** continuo per **6 sec.**
- Prima che **OK** si spenga, **PREMERE (ON)**, **OK** lampeggia, mentre lampeggia :
- Digitare il **Nuovo Codice Personale** (da 3 a 8 cifre) e premere **(E)**. Ripetere il **Nuovo Codice Personale**, e premere **(E)** per conferma. Si accende **OK**. In caso di errore, rimane memorizzato il codice precedente.
- Prima di chiudere la porta, verificare il nuovo codice (chiudere e aprire).

VERSIONE 02 – CON CODICE PERSONALE E CODICE D'EMERGENZA (MASTER)

Ogni cassaforte può essere aperta con il **CODICE PERSONALE** (da 3 a 8 cifre, inizialmente 000.000) o con il **CODICE D'EMERGENZA (MASTER)** (9 cifre, inizialmente 000.000.000), con il quale si può aprire la cassaforte indipendentemente dal codice personale. Ogni utilizzatore può memorizzare facilmente sia il codice Personale che il codice d'Emergenza.
Attenzione : ogni volta che si apre con il Codice d'Emergenza, il Codice Personale viene azzerato (000.000). E' importante cambiare i due codici e memorizzare delle combinazioni diverse da quelle di fabbrica.

A) PER APRIRE: (sia con codice d'uso che d'emergenza)
Premere **(ON)**, digitare il **Codice**, premere **(E)**.

Nota: Il **MASTER può solo aprire** se necessario chiudere, utilizzare il Codice Personale 000.000 azzerato.

B) PER CHIUDERE:
Premere **(ON)**, digitare il **Codice Personale** (inizialmente 000.000), premere **(E)**.
Se si accende **ERROR** state digitando un codice sbagliato, se l'errore persiste memorizzate nuovamente il Codice Personale

C) PER CAMBIARE IL CODICE PERSONALE:
PORTA E SERRATURA APERTA

1
2


1
2


(ENG) GENERAL NOTES

- TENERE PREMUTO **(ON)** finchè **OK** lampeggia, mentre lampeggia:
- Digitare il **NUOVO CODICE PERSONALE** (da 3 a 8 cifre) e premere **(E)**. Si accende **OK**.

D) PER CAMBIARE IL CODICE D'EMERGENZA (MASTER):
PORTA APERTA, CATENACCI FUORI (serratura chiusa).

- Aprire **(ON)**, **Codice d'emergenza**, **(E)**. Si accenderà **OK** continuo per 6 sec.
- Prima che **OK** si spenga, **PREMERE (ON)**, **OK** lampeggia, mentre lampeggia :
- Digitare il **Nuovo Codice d'emergenza** (9 cifre), e premere **(E)**. Ripetere, il **Codice d'emergenza**, e premere **(E)** per conferma. Si accende **OK**. In caso di errore, rimane memorizzato il codice precedente.
- Prima di chiudere la porta, verificare il nuovo codice (chiudere e aprire). Il codice d'emergenza non è azzerabile. Per verificare il Nuovo Codice: chiudere con **(ON)** + 000.000 + **(E)** e aprire come punto A con Nuovo Codice d'emergenza

VERSIONE 03 – APERTURA RITARDATA (TIME-DELAY)

LA CASSAFORTE PUO' ESSERE APERTA SOLO DOPO UN TEMPO DI RITARDO PROGRAMMABILE DA 00 A 99 MINUTI.

Viene fornita con un Tempo di Ritardo di 1 minuto e Soglia d'Apertura 2 minuti.

A) PER APRIRE:

- Premere **(ON)**, digitare il **Codice Personale** (inizialmente 000.000) e premere **(E)**. Se il ritardo impostato è di 0 minuti la serratura si apre normalmente. Altrimenti il sistema è bloccato per il tempo di ritardo programmato (inizialmente 1 minuto) e **OK** lampeggia ogni 10 sec.
- Scaduto il Tempo di Ritardo, **OK** si accende fisso per 5 secondi (viene emesso anche un segnale acustico). Durante la **Soglia d'Apertura** (inizialmente 2 minuti) digitare di nuovo **(ON)**, **Codice Personale**, e premere **(E)**. Durante la Soglia d'Apertura **OK** lampeggia ogni 2 sec.

B) PER CHIUDERE: Premere **(E)**.

C) PER CAMBIARE IL CODICE PERSONALE:
PORTA APERTA, CATENACCI FUORI (serratura chiusa).

- Aprire (come punto A). Si accenderà **OK** continuo per **6 sec.**
- Prima che **OK** si spenga, **PREMERE (ON)**, **OK** lampeggia, mentre lampeggia :
- Digitare il **Nuovo Codice Personale** (da 3 a 8 cifre), e premere **(E)**. Ripetere il **Nuovo Codice Personale**, e premere **(E)** per conferma. Si accende **OK**. In caso di errore, rimane memorizzato il codice precedente.
- Prima di chiudere la porta, verificare il nuovo codice (chiudere e aprire).

D) PER PROGRAMMARE IL TEMPO DI RITARDO
PORTA APERTA, CATENACCI FUORI (serratura chiusa).

- Aprire (come punto A). Si accenderà **OK** continuo per **6 sec.**
- Prima che **OK** si spenga, **PREMERE (ON)**, **OK** lampeggia, mentre lampeggia :
- Premere **(E)**, digitare il Tempo di Ritardo desiderato (**sempre 2 cifre : 00 .. 99**), e premere **(E)**. Le 2 cifre da 00 a 99 indicano i minuti di ritardo.

E) PER PROGRAMMARE LA SOGLIA D'APERTURA
PORTA APERTA, CATENACCI FUORI (serratura chiusa).

- Aprire (come punto A). Si accenderà **OK** continuo per **6 sec.**
- Prima che **OK** si spenga, **PREMERE (ON)**, **OK** lampeggia, mentre lampeggia :
- Premere **(E)** + **(E)** , digitare il Tempo di Soglia d'Apertura desiderato (**sempre 2 cifre: da 02 a 15**), e premere **(E)**. Le 2 cifre da 02 a 15 indicano i minuti della Soglia d'Apertura.

(ENG) GENERAL NOTES

(ENG) GENERAL NOTES

SELF SWITCHING-OFF - The electronic system is provided with an alphanumeric keyboard, switching off by itself. The key **(ON/C)** switches it on again and it can be used also for cancelling eventual digital mistakes.

FACTORY CODE - 000.000 (6 zeros)

EXTERNAL EMERGENCY SUPPLY (and **Reset**): In case internal batteries get exhausted with closed safes, keep the 2 poles of a 9V-battery (6LR61) leaned in connection with the ones of the keyboard. **OK** lights up , enter the opening input : lock opens. Do not remove the emergency supply until the operation and the signal-lights are finished. This contact on the 2 poles (until the first **OK**) works as a **Reset** and it can also restore lock's use after an accidental block caused by strong external ambient perturbations.

BATTERY – Just ALKALINE batteries of good quality : 4 batteries LR6 / 1,5V (AA).
For regular working of the circuit , it is anyway suggested to change batteries once in a year (also in absence of low battery signal).

LOW BATTERY SIGNAL - In case **OK** + **ERROR** blink for **6 times** , battery is quite exhausted: provide to substitute it .

ANTIMANIPULATION SHUTDOWN - After 3 consecutive attempts to open by wrong code, the keyboard gets stuck for **8 minutes** long. During this period, **ERROR** blinks every 5 seconds. An acoustic signal will advise when you can act again.

ANTIMANIPULATION WARNING - In case after pressing **ON/C** you hear a **DOUBLE** acoustic signal , this is the warning that at least an opening attempt by wrong code has been tried.

OBSTACLES - If an obstacle hinders the closing, **ERROR** lights-up for **3 times** + **3 beeps** and the lock opens again.

ZERO SETTING OF THE COMBINATION – If door is open and the combination has been forgotten , it can be set back to 6 zeros (000.000). Ask for instructions. You cannot do the zero-setting of the Master Code by Version 02.

VERSION 01 - NORMAL

A) HOW TO OPEN:
Press **(ON)**, digit the **Personal Code** (initially 000.000) and press **(E)**.

B) HOW TO CLOSE: Press **(E)**.

C) HOW TO CHANGE THE PERSONAL CODE:
DOOR OPEN, BOLTS OUTSIDE (closed lock).

- Open (as per point A). **OK** will light up continuously for **6 seconds**.
- Before **OK** switches off, **PRESS (ON)**. **OK** blinks. While it is blinking :
- Digit the **New Personal Code** (from 3 up to 8 digits) and press **(E)**. Repeat again: digit the **New Personal Code** and press **(E)** for confirmation. **OK** lights up. In case of mistake, the previous code remains in memory.
- Before closing the safe door, verify the new code (close and open).

VERSION 02 - WITH PERSONAL CODE AND EMERGENCY CODE (MASTER)

Every safe can be open by the **Personal Code** (fm 3 to 8 digits; initially 000.000) or by the **EMERGENCY CODE (MASTER CODE)** (9 digits; initially 000.000.000). By this last you may open the safe independently from the Personal Code. Each user can easily memorize both the Personal Code and the Emergency Code. Pay Attention: each time you open by the Emergency Code, the Personal Code is set to zero (000.000). It is important to change the two Codes and memorize different combinations from the ones of Factory.

A) HOW TO OPEN: (both by Personal Code and Emergency Code)
Press **(ON)**, digit the **Code** and press **(E)**.

NOTE: The **MASTER Code can only open**, for closing utilize the Personal Code put to zero: 000.000.

B) HOW TO CLOSE:
Press **(ON)**, digit the **Personal Code** (initially 000.000), press **(E)**. In case **ERROR** lights up: you are digiting a wrong code. In case error persists, memorize your Personal Code again.

C) HOW TO CHANGE THE PERSONAL CODE:
OPEN DOOR AND LOCK

- KEEP **(ON)** PRESSED until **OK** blinks. While it is blinking :
- Digit the **NEW PERSONAL CODE** (fm 3 to 8 digits) and press **(E)**. **OK** lights-up.

(FRA) REMARQUES GENERALES

D) HOW TO CHANGE THE EMERGENCY CODE (MASTER):
DOOR OPEN, BOLTS OUTSIDE (closed lock).

- Open **(ON)**, **Emergency Code** **(E)** . **OK** lights-up continuously for 6 seconds.
- Before **OK** switches off, **PRESS (ON)**. **OK** blinks. While it is blinking :
- Digit the **New Emergency Code** (9 digits) and press **(E)**. Repeat: the **Emergency Code** and press **(E)** for confirmation **OK** lights-up. In case of mistake, the previous code remains in memory.
- Before closing the door, verify the new code (close and open) . In order to verify the New Code: close by **(ON)** + 000.000 + **(E)**. Open as per point A, by the New Emergency Code. The Emergency code cannot be put to zero.

VERSION 03 – DELAYED OPENING (TIME-DELAY)

THE SAFE CAN BE OPEN ONLY AFTER A PROGRAMMABLE TIME-DELAY FROM 00 TO 99 MINUTES. **It is supplied with a Time-Delay of 1 minute and an Opening-Threshold of 2 minutes.**

A) HOW TO OPEN:

- Press **(ON)** , digit the **Personal Code** (initially 000.000) and press **(E)**. If the time-delay is set to 0 minutes, lock opens normally , otherwise the system is blocked for the time-delay programmed (initially 1 minute) and **OK** blinks every 10 seconds.
- When time-delay expires, **OK** lights-up and so remains for 5 seconds (an acoustic signal can also be heard). During the **Opening-Threshold** (initially 2 minutes), digit again **(ON)**, **Personal Code** and press **(E)** . During the Opening-Threshold, **OK** blinks every 2 seconds.

B) HOW TO CLOSE: Press **(E)**.

C) HOW TO CHANGE THE PERSONAL CODE:
DOOR OPEN, BOLTS OUTSIDE (closed lock).

- Open (as per point A). **OK** lights up continuously for **6 seconds**.
- Before **OK** switches off, **PRESS (ON)**. **OK** blinks.While it is blinking :
- Digit the **New Personal Code** (fm 3 to 8 digits) and press **(E)**. Repeat the **New Personal Code** and press **(E)** for confirmation. **OK** lights-up. In case of mistake, the previous code remains in memory .
- Before closing the door, verify the new code (close and open).

D) HOW TO PROGRAMM THE TIME OF DELAY
DOOR OPEN, BOLTS OUTSIDE (closed lock).

- Open (as per point A). **OK** lights up continuously for **6 seconds**.
- Before **OK** switches off, **PRESS (ON)**. **OK** blinks.While it is blinking :
- Press **(E)** , digit the desired Time-Delay (**always 2 digits : from 00 to 99**) and press **(E)**. The 2 digits from 00 to 99 show the minutes of delay.

E) HOW TO PROGRAMM THE OPENING - THRESHOLD
DOOR OPEN, BOLTS OUTSIDE (closed lock).

- Open (as per point A). **OK** lights up continuously for **6 seconds**.
- Before **OK** switches off, **PRESS (ON)**. **OK** blinks.While it is blinking :
- Press **(E)** + **(E)**, digit the desired Time of Opening-Threshold (**always 2 digits: from 02 to 15**) and press **(E)**. The 2 digits from 02 to 15 show the minutes of Opening-Threshold.

(FRA) REMARQUES GENERALES

(FRA) REMARQUES GENERALES

ARRETEMENT AUTOMATIQUE - Le système électronique, équipé avec clavier alphanumérique, va s'arrêter automatiquement. La touche **(ON/C)** va l'allumer à nouveau et peut être utilisée aussi pour annuler evtl. erreurs de digitation.

CODE DE FABRIQUE - 000.000 (6 zéros)

ALIMENTATION EXTERIEURE D'EMERGENCE (et **Reset**): En cas d'épuisement des batteries à l'intérieur, à coffre fermé, appuyer les 2 poles d'une batterie de 9V (type 6LR61) et faire contact avec ceux-là du clavier. **OK** s'allume, donner la commande d'ouverture : la serrure s'ouvre. Ne couper pas l'alimentation si l'opération ainsi que les indications lumineuses ne sont pas encore terminées. Ce contact sur les deux poles (jusqu'au premier **OK**) fonctionne comme **Reset** et il peut aussi rétablir l'emploi de la serrure après un éventuel blocage cause par de forts dérangements de l'environnement extérieur.

BATTERIE – ALCALINES de bonne qualité - 4 piles LR6 de 1,5V (AA). Pour garantir le fonctionnement régulier du circuit, on conseille de changer les batteries une fois par an, même s'il n'y a aucune indication de batterie déchargée.

INDICATION DE BATTERIES DÉCHARGÉES - Au cas où **OK** + **ERROR** clignotent pour 6 fois: la batterie est presque déchargée et doit être remplacée.

BLOC ANTIMANIPULATION - Après 3 tentatives d'ouverture de suite avec code erroné, le clavier va se bloquer pour **8 minutes**. Pendant ce temps **ERROR** clignote chaque 5 seconds. Un signal acoustique avise quand on peut recommencer opérer.

TEMOIN ANTIMANIPULATION - Après avoir pressé **ON/C** un **DOUBLE** signal acoustique avise qu'au moins une tentative d'ouverture par code erroné a été faite.

OBSTACLES - Si un obstacle ne permet pas la fermeture, **ERROR** s'allume 3 fois avec 3 beep, et la serrure s'ouvre à nouveau.

MISE AU ZERO DE LA COMBINAISON – Si la porte est ouverte et on a oublié la combinaison, on peut la mettre à 6 zéros. Demander instructions. La mise au zéro du Code Master n'est pas applicable à la version 02.

VERSION 01 – NORMALE

A) POUR OUVRIR:
Presser **(ON)**, saisir le **Code Personnel** (initialement 000.000) et presser **(E)**.

B) POUR FERMER: Presser **(E)**.

C) POUR CHANGER LE CODE PERSONNEL:
PORTE OUVERTE, PENES A L'EXTERIEUR (serrure fermée).

- Ouvrir (voir point A).**OK** s'allume pour **6 secs**.
- Avant que **OK** s'éteigne, **PRESSER (ON)**, **OK** clignote. Pendant il clignote :
- Presser le **Nouveau Code Personnel** (de 3 à 8 chiffres) et presser **(E)**. Répéter le **Nouveau Code Personnel**, presser **(E)** pour confirmer. **OK** s'allume. Au cas d'erreur, le code précédent reste en mémoire.
- Avant de fermer la porte, vérifier le nouveau code (fermer et ouvrir).

VERSION 02 – AVEC CODE PERSONNEL ET CODE D'EMERGENCE (MASTER)

Chaque coffre peut être ouvert par le **CODICE PERSONNEL** (de 3 à 8 chiffres, initialement 000.000) ou avec le **CODE D'EMERGENCE (MASTER)** (9 chiffres, initialement 000.000.000), avec lequel on peut ouvrir le coffre indépendamment du Code personnel. Chaque utilisateur peut facilement mémoriser soit le Code Personnel que le Code d'Emergence. Attention: chaque fois qu'on ouvre par le Code d'Emergence, le Code Personnel se met au zéro (000.000). Il est très important de changer les deux codes et mémoriser des combinaisons différentes de ceux-là de fabrique.

A) POUR OUVRIR: (soit par Code d'Usage, soit par Code d'Emergence). Presser **(ON)**, saisir le **Code**, presser **(E)**.

Remarque: Le code **MASTER peut seulement ouvrir**, pour fermer user le Code Personnel 000.000 mis à zéro.

B) POUR FERMER:
Presser **(ON)**, saisir le **Code Personnel** (initialement 000.000), presser **(E)**.
Si **ERROR** s'allume, le code saisi c'est erroné , si l'erreur persiste, on doit mémoriser encore le Code Personnel.

(ITA) NOTE GENERALI

C) POUR CHANGER LE CODE PERSONNEL:
PORTE ET SERRURE OUVERTES

- MAINTENIR PRESSE **(ON)** jusqu'à **OK** clignote. Pendant il clignote:
- Saisir le **NOUVEAU CODE PERSONNEL** (de 3 à 8 chiffres) et presser **(E)**. **OK** s'allume.

D) POUR CHANGER LE CODE D'EMERGENCE (MASTER):
PORTE OUVERTE, PENES A L'EXTERIEUR (serrure fermée).

- Ouvrir **(ON)**, **Code d'urgence**, **(E)**. **OK** s'allumera pour 6 secs. sans arrêt.
- Avant que **OK** s'éteigne, presser **(ON)** et maintenir la pression jusqu'à **OK** clignote. Pendant il clignote :
- Saisir le **Nouveau Code d'urgence**(9 chiffres) et presser **(E)**. Répéter le **Code d'urgence** et presser **(E)** pour confirmer. **OK** s'allume. Au cas d'erreur, le code précédent reste en mémoire.
- Avant de fermer la porte, vérifier le nouveau code (fermer et ouvrir). On ne peut pas mettre à zéro le code d'urgence. Pour vérifier le Nouveau Code. Fermer en pressant **(ON)** + 000.000 + **(E)** et ouvrir comme expliqué au point A avec le Nouveau Code d'urgence.

VERSION 03 – OUVERTURE RETARDEE (TIME-DELAY)

LE COFFRE PEUT ETRE OUVERT UNIQUEMENT APRES UN TEMPS DE RETARD PROGRAMMABLE DE 00 A 99 MINUTES.

Il est fourni avec un temps de r etard de 1 minute et seuil d'ouverture de 2 minutes.

A) POUR OUVRIR:

- Presser **(ON)**, saisir le **Code Personnel** (initialement 000.000) et presser **(E)**. Si le retard programmé est de 0 minutes, la serrure s'ouvre normalement. Autrement, le système est bloqué pendant le temps de retard programmé (initialement 1 minute) et **OK** clignote chaque 10 secs.
- A temps de retard écoulé, **OK** s'allume pendant 5 seconds (avec alarme sonore). Au cours du **Seuil d'Ouverture** (initialement 2 minutes) saisir encore **(ON)**, **Code Personnel** et presser **(E)**. Au cours du Seuil d'Ouverture, **OK** clignote chaque 2 secs.

B) POUR FERMER: Presser **(E)**.

C) POUR CHANGER LE CODE PERSONNEL
PORTE OUVERTE, PENES A L'EXTERIEUR (serrure fermée).

- Ouvrir (voir point A). **OK** s'allumera pendant **6 secs**.
- Avant que **OK** s'éteigne, presser **(ON)** et maintenir la pression jusqu'à **OK** clignote. Pendant il clignote :
- Saisir le **Nouveau Code Personnel** (de 3 à 8 chiffres) et presser **(E)**. Répéter le **Nouveau Code Personnel** et presser **(E)** pour confirmer. **OK** s'allume. Au cas d'erreur, le code précédent reste en mémoire.
- Avant de fermer la porte, vérifier le nouveau code (fermer et ouvrir).

D) POUR PROGRAMMER LE TEMPS DE RETARD
PORTE OUVERTE, PENES A L'EXTERIEUR (serrure fermée).

- Ouvrir (voir point A). **OK** s'allumera pendant **6 secs**.
- Avant que **OK** s'éteigne, presser **(ON)** et maintenir la pression jusqu'à **OK** clignote. Pendant il clignote :
- Presser **(E)**, saisir le Temps de Retard désiré (**t**